

EOS



Betjeningsvejledning - DK
Befeuerungsanleitung - D
User's manual - GB
Mode d'emploi - F

1. Indledning

Tillykke med købet af din nye brændeovn. Du har sikkert allerede monteret brændeovnen og har måske haft fyret op i den første gang. For de fleste af os er betjeningsvejledningen først noget, man tyr til, når alt andet ikke virker – især hvis man har haft en brændeovn i huset i mange år. På trods af dette håber vi alligevel, at du vil bruge lidt tid på at læse denne vejledning igennem, da brugen af en brændeovn er meget individuel fra model til model. Man skal, før man får glæde af sin brændeovn, lære den at kende, hvilket ikke er vanskeligt, men blot kræver lidt tålmodighed. For yderligere information om varme, brændefyring, forstyrrelser i forbrændingen samt vedligeholdelse af brændeovnen, henvises til Jydepejsens hjemmeside www.jydepejsen.com.

2. Opstilling

Brændeovne fra Jydepejsen er afprøvet og godkendt af afprøvningsinstitutter efter gældende lovkrav. Før den endelige godkendelse af brændeovnen har den gennemgået diverse brandtekniske tests. Brændeovnen er afprøvet med topudgang. Under afprøvningen er der benyttet birketræ med en fugtighed på 15 - 21%.

Du bør være opmærksom på, at din brændeovn installeres i overensstemmelse med gældende regler, bekendtgørelser og minimumsafstande til brændbart materiale. Se i øvrigt typeskiltet på ovnen.

Du bør også forsikre dig om at der kan tilføres tilstrækkelig forbrændingsluft, også samtidigt med brugen af andre varme- og udsugningsanordninger. Huse i dag er ofte så godt isolerede, at det vha. friskluftsventiler kan være nødvendigt at tilføre frisk luft ude fra.

Er der eventuelt friskluftsriste, skal blokering af disse forhindres.

Du bør endvidere kontrollere, at vermiplader er monteret korrekt i brændkammeret. Placeringen af disse kan ses på illustrationen i denne vejledning.

Gulv / underlag

Ovnen skal opstilles på et ikke-brændbart underlag - d.v.s. hvor der ikke er klinke-, flise- eller murstensgulv, skal ovnen overholde kravene om afstanden til brændbart materiale under ovnen, som er gældende i det pågældende land. Tag din forhandler med på råd.

Brændeovnen skal endvidere placeres på et underlag med tilstrækkelig bæreevne.

3. Garanti

På fabriksnye brændeovne fra Jydepejsen ydes 5 års garanti. Garantien dækker:

- Fabrikationsfejl.
- Gennembrænding af stålet, under forudsætning af, at der er fyret korrekt i brændeovnen.

Såfremt du har spørgsmål eller får behov for service i garantiperioden, bedes du henvende dig til din forhandler, som vil være dig behjælpelig med en løsning. Du skal altid oplyse forhandleren om, hvilken model du har købt, samt hvilket serienummer din brændeovn er forsynet med. Serienummeret er at finde på typeskiltet, som sidder indvendigt på brænderumslågen.

Følgende forhold er ikke dækket af garantien:

- Transportskader.
- Følgeskader forårsaget ved brug af brændeovnen.
- Skader opstået som følge af fejlagtig brug, f.eks. ved overophedning. Dette undgås ved at følge forskrifterne i betjeningsvejledningen.

Hvis uheldet er ude, og din brændeovn skal repareres under garantien, skal du kunne forevise dateret og kvitteret faktura, hvorpå forhandlerens og ovnmodellens navn fremgår. Ved garantireparationer dækkes omkostninger til nye reservedele og arbejds løn af Jydepejsen A/S. Eventuelle omkostninger såsom arbejds løn til af- og genmontering af skorsten er kun dækket ved forudgående aftale med Jydepejsen A/S.

På brændeovnen er påmonteret dele som udsættes for et naturligt slid. Sådanne dele er ikke omfattet af garantien, og man må påregne udskiftning af disse. Hvor ofte dette skal ske er individuelt, da det afhænger af brugen af brændeovnen. Følgende dele på brændeovnen er sliddele: Vermiculiteplader - Røgvenderplader - Tætningsbånd

Endvidere omfatter garantien ikke glas, fedtsten og keramikkakler. Såfremt ovennævnte dele skal udskiftes, kan disse bestilles hos din forhandler - se afsnittet om vedligeholdelse.

4. Produktbeskrivelse

EOS er en konvektionsovn som er bygget omkring et stålbrændkammer og beklædt med støbejern. Støbejernet har den positive egenskab, at det på grund af en større masse akkumulerer varmen bedre, end stålovnene gør det.

For at kompensere for det varmetab, der er i brændkammeret, i form af stråling gennem det store glas areal, er ovnen udstyret med en bundplade i vermiculite, hvilket isolerer bedre end en stålbund med rysterist. Dette resulterer i en langt bedre forbrænding.

For at opnå en god forbrænding er der to kriterier der skal være opfyldt:

- ovnen skal kunne holde glasset rent
- ovnen skal kunne leve optil gældende miljømæssige krav.

For at kunne leve op til dette, har Jydepejsen udviklet et luftsystem, som består af tre delsystemer (se ill.)

Opstartsluft:

Opstartsluften giver luft direkte ind i bunden af bålet gennem de forreste stykker vermiculite. Opstartsluften er 100% åben når ovnens luftregulering er helt åben.

Forbrændingsluft:

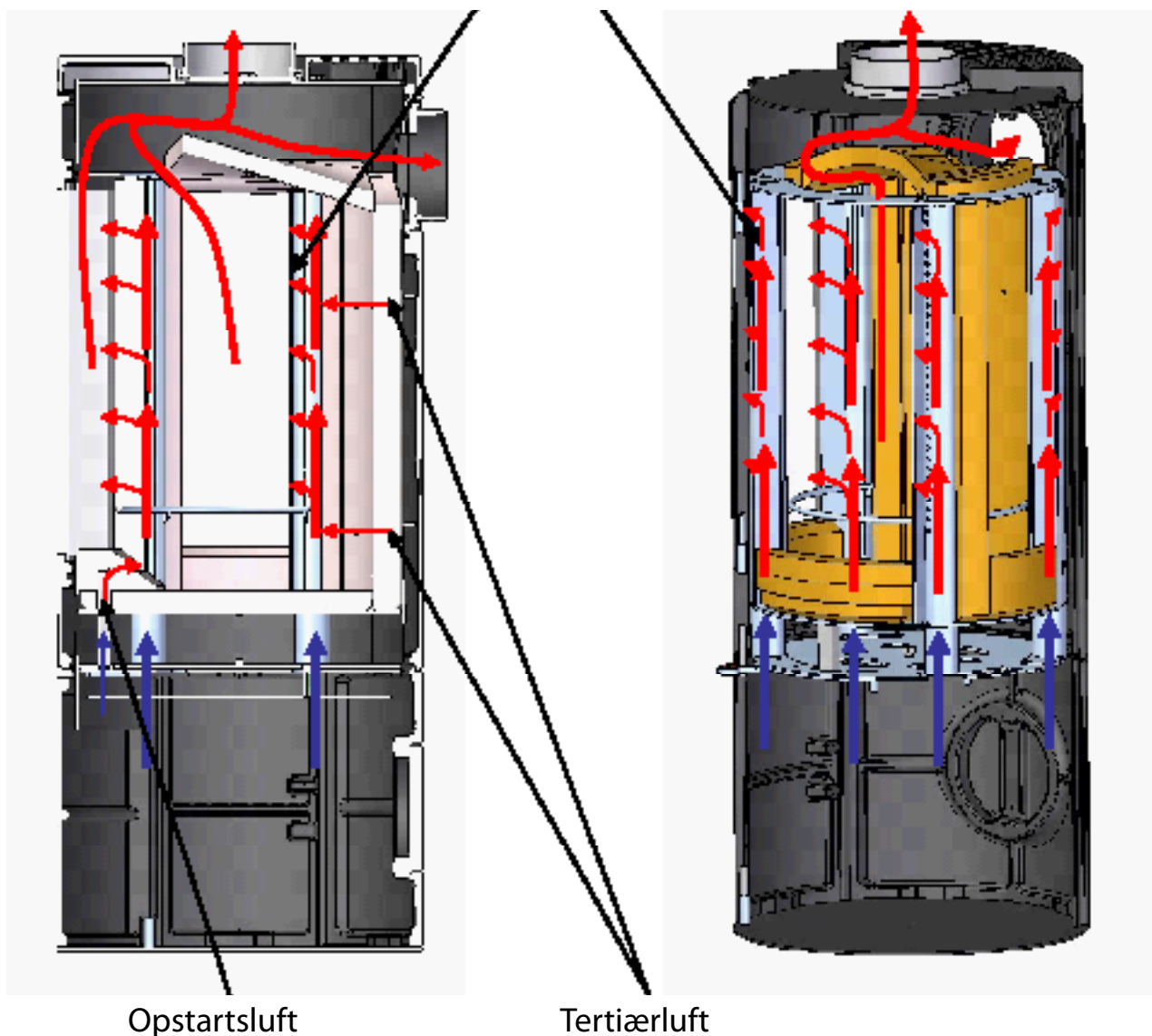
Forbrændingsluften tilfører bålet en langt større mængde luft, og er med til at sikre en god forbrænding gennem hele forløbet. Forbrændingsluften fungerer også som rudeskyl. På grund af den vertikale luftspalte ned langs glassene, trækkes luften tværs over glassene og sikrer at de forbliver rene under forbrændingen. Denne reguleres også via ovnens luftregulering.

Tertiærluft:

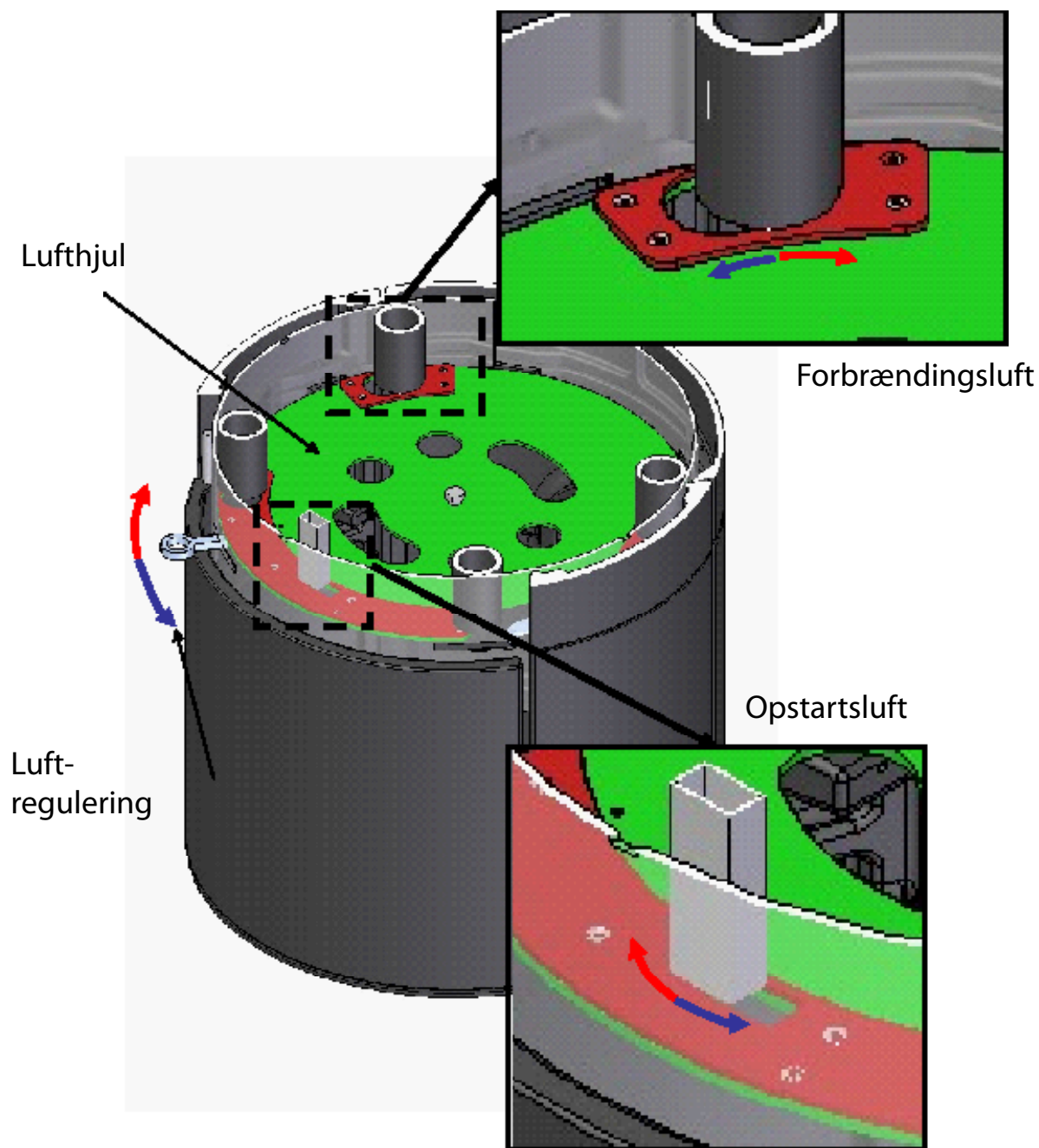
Tertiærluft tilføres gennem brændkammerets bagerste vermiculiteplade, og sikrer en sidste forbrænding af gasser øverst i brændkammeret. Den tertiære luft er ikke regulerbar, hvilket forbedrer forbrændingen ved min. tilførsel af forbrændingsluft.

LUFTTILFØRSEL

Forbrændingsluft



LUFTREGULERING



5. Fyringsvejledning

Det er meget vigtigt at sikre sig, at der er et godt træk i skorstenen. Det er alfa og omega, at skorstenen arbejder sammen med brændeovnen. Din forhandler eller skorstensfejer vil være i stand til at rådgive dig om dine skorstensforhold. Såfremt skorstenen ikke har været brugt i en længere periode, skal denne kontrolleres for blokeringer før ibrugtagning.

Det kan i nogle tilfælde være relevant med en installation af en spjældanordning, for at kunne styre trækket i ovnen.

Vær opmærksom på at brændeovn og skorsten reagerer anderledes i henholdsvis varm og kold luft samt blæst og stille vejr, og at der derfor kræves en anderledes regulering af lufttilførslen.

Når dette er på plads, er det vigtigt, at du får brændeovnen og skorstenen til at arbejde sammen. Det gør du ved at følge denne vejledning og anvende let antændeligt brændsel i brændkammeret, indtil det gode træk er opnået.

Det er vigtigt at bemærke sig, at malingen hærdet ved de første optændinger. Det betyder, at brændeovnen vil afgive røg og lugt, som vil være borte efter ca. 1 time. Dog kan udluftning i denne fase anbefales. Endvidere bør du ikke røre brændeovnen, inden malingen er hærdet, da denne ellers kan skalle af.

Da ovnen også består af dele i pladestål, som i optændings- nedkølingsfasen giver sig, kan dette resultere i en knitrelyd. Fænomenet er helt normalt for pladejernsdele, og kan ikke betragtes som en fejl på brændeovnen.

Alle Jydepejsens brændeovne er intermitterende.

Den maksimale påfyldningshøjde er 35 cm.

Opstartsfasen



Brug **ALDRIG** imprægneret træ, malet træ, plastlaminat, krydsfiner, spånplader, skrald, mælkekartoner, tryksager eller lignende. Ved brug af disse materialer, bortfalder garantien, da de kan indeholde giftige, ætsende og farlige dampe, når de forbrændes. Endvidere kan de udvikle den giftige gasart dioxin, hvilket vil skade ovnen og miljøet.



1. Læg ca. 2 kg optændingspinde i brændkammeret, så pindene er jævnt fordelt over hele bunden.

2. Antænd bålet ved hjælp af firestarters – kontroller at luftspjældet står i helt åben position (helt til venstre), så opstartsluften er aktiveret.

3. Luk lågen, men lad opstartsluften være aktiveret 100% nogle minutter endnu, til der er godt gang i bålet, og luk derefter ned til der er et roligt og stabilt flambillede.

Husk, dette er forskelligt fra skorsten til skorsten, og i forhold til vejret.



Påfyring

Når der er opnået et glødelag kan der påfyres. Det er vigtigt, at lågen ikke åbnes når der er flammer i ovnen, da dette kan give røggener i stuen. Påfyring foretages efter varmebehov, og påfyringsgraden afhænger af årstiden. Der må max. påfyres 3 kg brændestykker for hver 1½ - 2 timer. Vær opmærksom på, at særligt de udvendige dele af ovnen bliver varme under fyring.

1. Luftreguleringen skydes helt til venstre, så den står i helt åben position.
2. Lågen åbnes forsigtigt og står på klem i min. 2 minutter, så asken ikke hvirvles ud.
3. Spred gløderne jævnt ud i bunden af ovnen.
4. undgå at gløder i den forreste del af ovnen ligger højere end hullerne til opstartsluften.
5. Efterfølgende påfyres 2-4 brændestykker, afhængig af størrelse. De placeres skråt op af bagpladen, for at sikre optimal forbrænding.
6. Luk lågen, men lad opstartsluften være aktiveret 100% nogle minutter endnu, til ilden har fået godt fat, og luk derefter ned til der er et roligt og stabilt flammebillede.



Lågen skal holdes lukket når der ikke tændes op, fyres, eller fjernes aske, for at forhindre røggas udslip.

Forstyrrelser i optændingen eller forbrændingen skyldes oftest vådt træ eller manglende træk i storstenen. Kontroller derfor at skorstenen ikke er helt eller delvis blokeret, og at røgvenderpladerne sidder rigtig. For yderlig fejlsøgning henvises der til Jydepejsens hjemmeside www.jydepejsen.com.

Skulle man blive udsat for en overophedning eller skorstensbrand luk da helt for både primær og sekundær lufttilførelse, og følg udviklingen.

6. Vedligeholdelse

Tætningsbånd og vermiplader er sliddele som skal udskiftes. Hvor ofte dette skal ske, afhænger af brugen af brændeovnen. I nogle tilfælde udskiftes disse dele hvert år og i andre hvert 2. / 3. år. Tætningsbånd skal som hovedregel udskiftes, når det er fladtrykt, og lågen ikke slutter tæt mod brændeovnens front. Nye pakninger samt lim kan bestilles hos din forhandler, som også kan forestå udskiftningen. Vermiplader skal udskiftes, når de er tyndslidte, eller når eventuelle revner er så store, at stålet i brændkammeret kan ses, da de herved mister isolerings- og varmereflekteringssevnen. Bevægelige og mekaniske dele bør smøres min. 1 gang årligt (lukketøj, hængsler, m.m.) med et varmebestandigt smøremiddel.

Vi anbefaler brug af originale reservedele.

Rensning/rengøring indvendigt

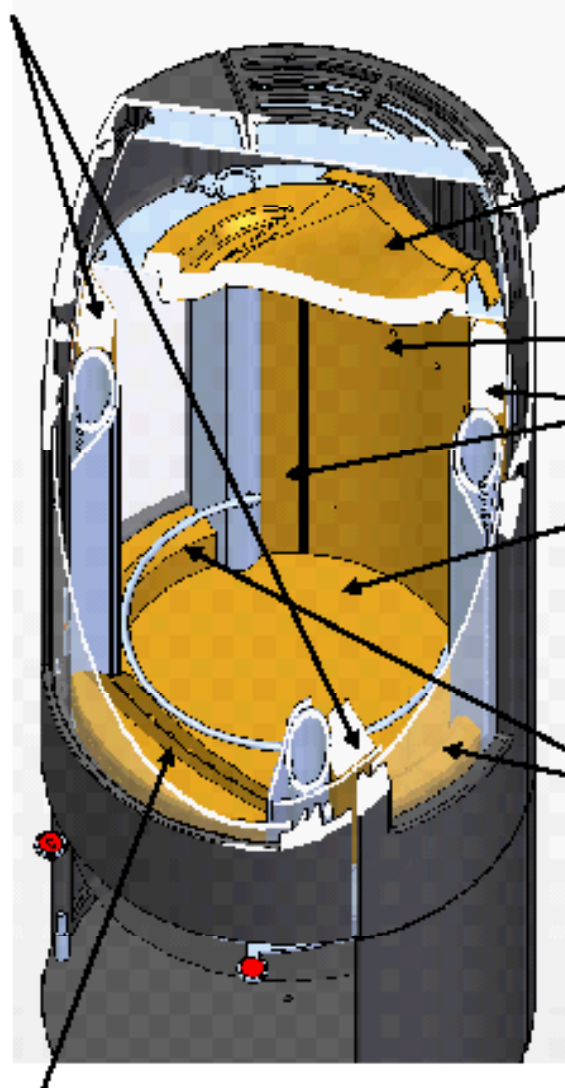
Der skal til enhver tid være adgang til skorstensrensning.

Udskiftning af Vermiculiteplader

(Vejledningen følges også ved en rensning af brændeovnen, da det her vil være nødvendigt at fjerne brænderumsbeklædningen).

1. De 2 "bagplader - side" placeres i hver sin side, bag det bagerste, lodrette rør.
2. "Bagpladen" placeres mellem de to "bagplader - side". Toppen af bagpladen skal fikseres først, inden den skubbes helt bagud for ned.
3. De 2 "frontstykker - side" placeres i henholdsvis højre og venstre side. (Højre = 55800040, venstre 55800038). Toppen fikseres først, hvorefter bunden skubbes ind på plads.
4. De 2 "sdestykker" placeres i hver sin side mellem det bagerste, lodrette rør og "frontstykke - side"
5. Bundplade lægges ind og fikserer alle tidligere placerede stykker Vermiculite
6. "Frontstykke - midt" placeres mellem de to forreste, lodrette luftlæber, så den passer ned over det lille stykke firkantrør, som går gennem bundpladen
7. "Røgvenderpladen" sættes ind. Røgvenderpladen ligger oven på den stålring, som er øverst i brændkammeret og den skubbes bagud mod bagpladerne og holder dem på plads i toppen.

2 frontstykker
- side



Røgvenderplade

Bagplade - midt

2 bagplader - side

Bundplade

2 sidestykker

Frontstykke - midt

Med passende mellemrum skal brændeovnen tømmes for aske. Vær forsigtig med at hælde aske direkte i affaldsposen. Der kan være gløder, selv op til et døgn efter at ilden i brændeovnen er gået ud. Før skorstensfejning bør røgvenderpladerne fjernes. Herved kan løs sod fra skorstenen falde ned i brændkammeret. Både luftregulering og lågen bør lukkes så der ikke kommer sod og aske ud i rummet.

Brændeovnen bør efterses jævnligt af en kvalificeret fagmand, for løbende at sikre ovnens optimale funktion. Der må ikke foretages uautoriserede konstruktionsændringer på ovnen, da dette er ulovligt, og både garanti og afprøvningsresultater bortfalder i sådanne tilfælde.

Udskiftning af tætningsbånd på lågen

1. Tætningsbåndet på lågen fjernes og båndsporet renses. (lågen kan blive siddende på ovnen)
2. Læg en stribe ildfast lim i sporet, hvor det gamle tætningsbånd har siddet.
3. Nyt tætningsbånd trykkes i sporet.
4. Luk lågen og lad limen hærde ca. 1 døgn før lågen igen åbnes. Såfremt limen ikke er ordentligt hærdet inden lågen åbnes kan tætningsbåndet falde ud.

Reservedelsoversigt

Varenr.	Varenavn	Mål (mm)
55800005	Røgvenderplade	325 x 250 x 25
55800039	Bagplade – midt	576 x 231 x 35
55800043	Bagplade – side (2 stk./ovn)	569 x 67 x 35
55800037	Bundplade	384 x 351 x 25
55800044	Sidestykke (2 stk./ovn)	142 x 83 x 35
55800068	Frontstykke – midt	265 x 114 x 53
55800040	Frontstykke – side (højre)	575 x 48 x 35
55800038	Frontstykke – side (venstre)	575 x 48 x 35
55800010	Vermi sæt	
	Lågeglas med tætningsssnor	
	Side glas med tætningsssnor	
55800045	Brændefang	
	Pakningssæt	

Techniske Specifikationer	Model EOS 1065	Model EOS 1175	Model EOS 1245
Mål	1065 x Ø480	1175 x Ø480	1245 x Ø480
Varianter	Grå/sort/ fedtstenstop	Grå/sort/ fedtstenstop	Grå/sort/ fedtstenstop
Varmeydelse EN 13 240	5 kW	5 kW	5 kW
Varmeydelse min./max.	3-7 kW	3-7 kW	3-7 kW
Brændkammermål hxbxd	Ø355 x 550	Ø355 x 550	Ø355 x 550
Vægt	183 Kg	191 Kg	204 Kg
Røgafgang	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Tilslutningshøjde bagudgang	922,50 mm	1033,50	1033,50
Tilslutningshøjde topafgang	1083 mm	1194 mm	1245 mm
Røggasmasseflow	8,1 G/S	8,1 G/S	8,1 G/S
Røggastemperatur	386o C	386o C	386o C
Afstand vægttilslutning			
Opvarmer ca.			
Virkningsgrad	79%	79%	79%

Afstand til brændbare materialer:

	Røgrør uden isolering	Røgrør med isolering
bag	150	75
side 90 grader	700	700
side 45 grader (hjørneinstallation)	600	600
front	800	900

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Kaminofens. Sicherlich haben Sie schon den Kaminofen aufgestellt und wahrscheinlich auch das erste Anheizen vorgenommen. Die meisten von uns greifen erst auf die Bedienungsanleitung zurück, wenn alle Stränge reißen – insbesondere wenn man schon lange einen Kaminofen im Haus hat. Wir hoffen trotzdem, daß Sie sich dafür Zeit nehmen diese Bedienungsanleitung durchzulesen, da der Gebrauch von einem Kaminofen unterschiedlich ist - abhängig vom gekauften Modell.

Bevor Sie mit Ihrem Kaminofen vertraut sind, müssen Sie ihn kennenlernen. Diese Aufgabe ist nicht mühsam, bloß wird ein bißchen Geduld gefordert. Nähere Informationen über Wärme, Holzheizung, Verbrennungsstörungen und Wartung von Kaminöfen finden Sie auf Jydepejsens Homepage www.jydepejsen.com.

2. Aufstellung

Kaminöfen von Jydepejsen sind bewährt und nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften von Testinstituten zugelassen. Vor seiner endgültigen Zulassung musste der Kaminofen etliche feuertechnische Tests absolvieren. Der Kaminofen wird mit Rauchabzug oben getestet.

Beim Test wird Birkenholz mit einem Feuchtigkeitsgehalt von 15 - 21% verwendet.

Bitte achten Sie darauf, daß Ihr Kaminofen mit den angegebenen Mindestabständen zu brennbaren Materialien aufgestellt wird. Siehe auch das Typenschild am Ofen.

Sie sollten außerdem prüfen, dass die Vermiculite-Platten korrekt in der Brennkammer montiert sind. Ihre Platzierung geht aus der Illustration in dieser Anleitung hervor.

Boden/ Unterlage

Der Ofen ist auf einer feuerfesten Unterlage aufzustellen - d.h., ist kein Klinker-, Fliesen- oder Backsteinboden vorhanden, sind die in dem jeweiligen Aufstellungsland geltenden Vorschriften über die Abstände zu brennbarem Material unter dem Ofen einzuhalten. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Lieferanten.

Darüber hinaus ist bei der Aufstellung des Kaminofens auf hinreichende Tragfähigkeit zu achten.

3. Garantie

Auf fabrikneue Kaminöfen der Firma Jydepejsen A/S wird 5 Jahre Garantie gewährt. Die Garantie umfaßt:

- Fabrikationsfehler
- Durchbrennen bei korrekter Feuerung

Bei eventueller Reklamation während der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, der den Kaminofen verkauft hat. Eine datierte und quitierte Rechnung, aus dem der Name des Fachhändlers hervorgeht, ist in Verbindung mit Garantiereparaturen vorzulegen.

Außerdem bitten wir Sie, das Ofenmodell und die Seriennummer anzugeben, wenn Sie Serviceleistungen Ihres Fachhandels in Anspruch nehmen möchten. Die Seriennummer finden Sie auf dem Typenschild, das sich auf der Innerseite der Tür befindet.

Folgendes ist von der Garantie ausgeschlossen:

- Transportschäden
- Schäden, die durch Fehlbedienung oder falsche Nutzung entstanden sind, zum Beispiel durch Überhitzung
- Folgeschäden und Schäden an anderen Gegenständen, die durch den Gebrauch des Kaminofens verursacht wurden
- Die Vorschriften der Bedienungsanleitung wurden nicht befolgt.

Bei einer eventuellen Garantiereparatur sind die Kosten der Ersatzteile und der Arbeitslohn von Jydepejsen A/S gedeckt. Demontage/Wiedermontage zum Schornstein, der Transport und die Wiederaufstellung des Kaminofens sind nicht in der Garantie enthalten, und sind folglich vom Käufer selbst zu tragen. Der Kaminofen ist mit Verschleißteile versehen, die wegen Abnutzung ausgewechselt werden müssen. Solche Verschleißteile sind nicht von der Garantie gedeckt, und wie oft sie ausgewechselt werden müssen ist individuell, abhängig vom Gebrauch des Ofens.

Die Verschleißteile sind:

- Vermiculitplatten
- Rauchumlenkplatten
- Dichtungsbänder

Außerdem sind Glas, Keramikkacheln und Specksteine nicht von der Garantie gedeckt.

Sollten oben genannte Teile kaputtgehen, oder wegen Verschleiß ausgetauscht werden müssen, können Sie neue Teile bei Ihrem Fachhändler bestellen. Weitere Informationen über Ersatzteile für Ihren Kaminofen finden Sie in dieser Befeuerungsanleitung.

4. Produktbeschreibung

EOS ist ein Konvektionsofen, der um eine Stahlbrennkammer gebaut ist, mit Verkleidung aus Gußeisen. Der Vorteil beim Gußeisen im Verhältnis zum Stahlblech ist eine bessere Akkumulation der Wärme, wegen der größeren Maße. Um für den Wärmeverlust, verursacht bei Strahlung durch den großen Glasbereich, zu kompensieren, ist EOS mit einer Bodenplatte aus Vermiculite konstruiert. Dieses Material hat eine viel bessere Isolationsvermögen als einer Stahlboden mit Rüttelrost. Endergebnis ist hierdurch eine erheblich bessere Verbrennung.

Um diese gute Verbrennung zu erzielen, müssen folgende Bedingungen vorausgesetzt werden:

- der Ofen muß den ganzen Glasbereich sauber halten können
- der Ofen muß den geltenden Umweltschutzforderungen erfüllen.

Um diese Bedingungen, als Hersteller, erfüllen zu können, hat Jydepejsen A/S ein neues Luftsystem entwickelt, das aus 3 Teilsysteme besteht (siehe Abbildung).

Anmacheluft:

Die Anmacheluft führt durch die vorderen Vermiculiteplatten eine Luftmenge direkt unten im Feuer zu. Die Anmacheluft steht in völlig offener Position, wenn die Luftregulierung am Ofen ganz offen steht.

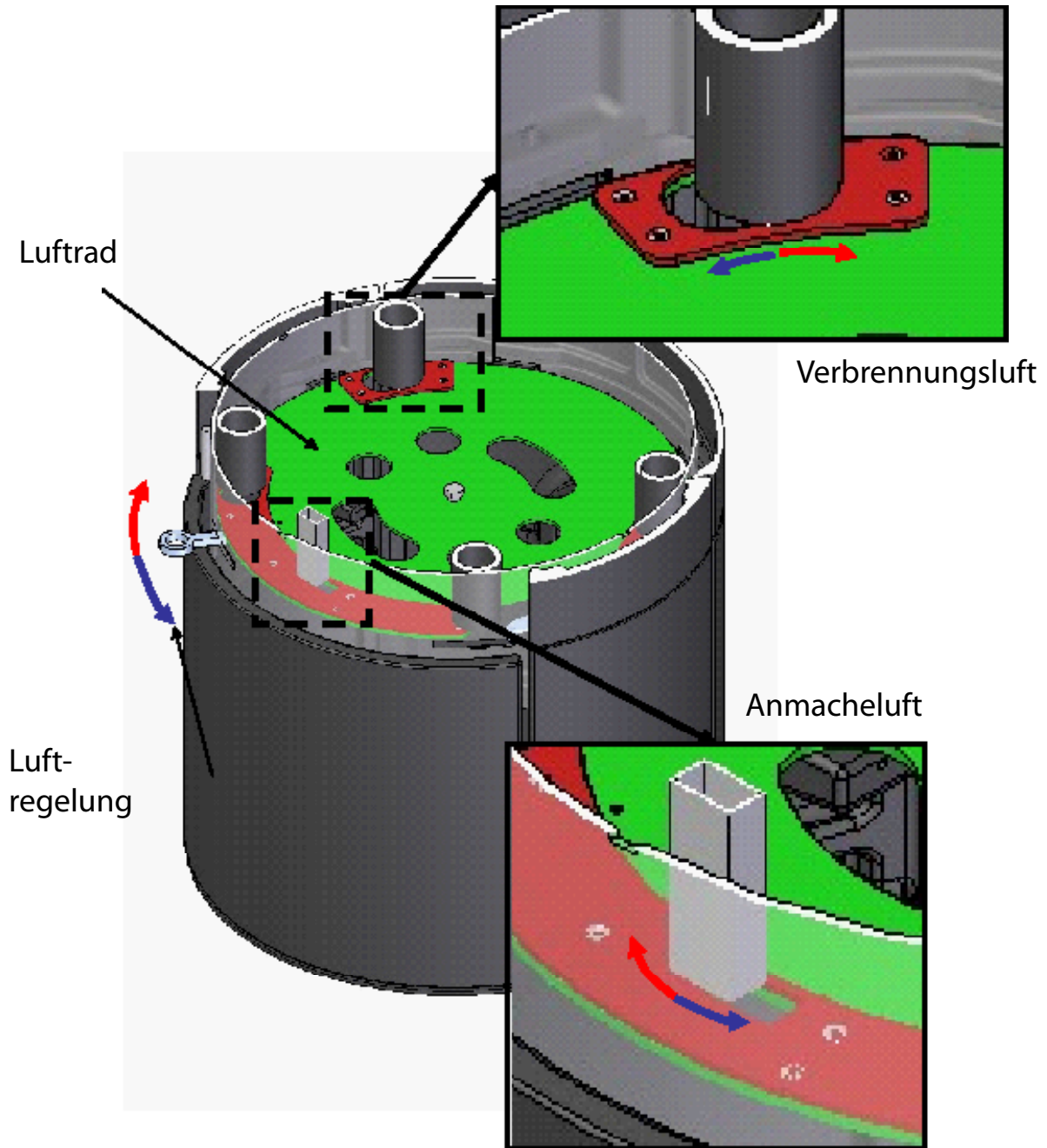
Verbrennungsluft:

Die Verbrennungsluft führt dem Feuer eine große Menge Luft zu, und hat hierdurch eine große Bedeutung für die gute und reine Verbrennung. Die Verbrennungsluft hat ebenfalls eine Funktion als Scheibespülung. Wegen des vertikalen Luftschlitzes längs den Glasscheiben, wird die Luft quer über jede Scheibe gezieht und sichert hierdurch daß die Scheiben sauber verbleiben, während der ganzen Verbrennung. Die Verbrennungsluft wird ebenfalls durch die Luftregelung am Ofen reguliert.

Tertiärluft:

Die Tertiärluft wird durch die hintere Vermiculiteplatte in der Brennkammer zugeführt, und sichert die Verbrennung der letzten Gase oben in der Brennkammer. Die Tertiärluft ist nicht regelbar.

LUFTREGELUNG



5. Befeuerungsanleitung

Es ist sehr wichtig, daß Sie sich von einem guten Zug im Schornstein vergewissern. Es ist alles entscheidend, daß der Schornstein mit dem Kaminofen zusammenarbeitet. Ihr Händler oder Schornsteinfeger kann Ihnen mit Beratung über Ihre Schornsteinverhältnisse behilflich sein.

Wenn diese Verhältnisse in Ordnung sind ist die nächste wichtige Voraussetzung, daß die Zusammenarbeit zwischen dem Schornstein und dem Kaminofen gewährleistet ist. Das erreichen Sie dadurch, daß Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig befolgen und durch Verwendung von leichtanheizbarem, trockenem Brennholz. Für Informationen über das korrekte Anheizen und die vernünftige Befuerung im Allgemeinen wird auf www.jydepejsen.com hingewiesen.

Wichtige Anmerkung: Die Lackierung härtet während der ersten Heizvorgänge aus. Vermeiden Sie den Kaminofen während dieser Phase zu berühren da es passieren kann, daß sich der Lack abschält. Es ist zu empfehlen beim ersten Anheizen zu lüften, da Rauch und Geruch durch den Einbrennprozeß entstehen können. Dieser Rauch und der Geruch sind nicht gefährlich und die Rauch-/Geruchsbelästigung wird nach ca. 1 Stunde verschwunden sein.

Da dieser Kaminofen mit Teile aus Stahlblech konstruiert ist, die sich während der ersten Heiz- und Abkühlungsphasen ausdehnen und zusammenziehen, können Knistergeräusche auftreten. Der Effekt ist für Stahlplatten normal und kein Mangel des Kaminofens.

Alle Kaminöfen von Jydepejsen sind intermittierend.
Die maximale Befuerungshöhe beträgt 35 cm.

Das erste Anheizen



Verwenden Sie **NIEMALS** imprägniertes Holz, gestrichenes Holz, Kunststofflaminat, Sperrholz, Spanplatten, Müll, Milchkartons, Drucksachen o. ä. Beim Verbrennen dieser Materialien entfällt die Garantie, da giftige, ätzende und gefährliche Dämpfe entstehen können. Außerdem kann dabei die giftige Gasart Dioxin entstehen, das dem Kaminofen und der Umwelt schadet.



1. Ca. 2 Kg. Anmacheholz ist mit Anzünder in die Brennkammer zu legen. Das Anmacheholz ist quer auf einander auf dem ganzen Boden aufzubauen.

2. Kontrollieren Sie, daß der Luftschieber in völlig offener Position steht (ganz links), um die Anmacheluft ganz zu aktivieren.

3. Die Tür ist sofort zu schließen, die Anmacheluft muß aber noch ein Paar Minuten offenstehen, bis das Feuer dem Anmacheholz gut erfaßt hat. Hiernach abjustieren, bis Sie ruhige Flammen erreichen. Wie viel ist vom Wetter und Schornsteinzug abhängig.



Nachlegen von Holz

Nachdem sich eine Glutschicht gebildet hat, kann nachgelegt werden. Es ist wichtig, die Brennkammertür nicht zu öffnen, solange Flammen im Ofen zu sehen sind, da dies zu Rauchbelästigung im Zimmer führen kann. Nachlegen je nach Wärmebedarf; die Menge hängt von der Jahreszeit ab. Für jeweils 1½ - 2 Stunden dürfen max. 3 kg Holzscheite nachgelegt werden. Beachten Sie, daß insbesondere die äußeren Teile des Ofens im Betrieb heiß werden.

1. Schieben Sie den Luftschieber in ganz offene Position (links)
2. Um den Unterdruck zu minimieren sollten Sie die Ofentür für ca. 2 min. einen Spaltbreit offen stehen lassen, bevor Sie die Tür völlig aufmachen.
3. Die Tür ist langsam zu öffnen.
4. Die Gluten sind in der Brennkammer gleichmäßig auszubreiten.
5. Vermeiden Sie, daß Gluten vorne in der Brennkammer höher als die Löcher für die Zufuhr von Verbrennungsluft liegen.
6. 2 – 4 Holzscheiten sind in die Brennkammer nachzulegen, von Größe abhängig. Um die optimale Verbrennung zu sichern, sind die Holzscheiten schräg und längs der Hinterplatte zu plazieren (siehe Abb. 3).
7. Schließen Sie sofort die Ofentür. die Anmacheluft muß aber noch ein Paar Minuten offenstehen, bis das Feuer den Holzscheiten gut erfaßt hat. Hier-nach abjustieren, bis Sie ruhige Flammen erreichen.



6. Wartung

Dichtungen und Vermiculitplatten sind Verschleißteile und müssen wegen Abnutzung ausgewechselt werden. Wie oft ist vom Gebrauch des Kaminofens abhängig – in einigen Fällen sind diese Teile jedes Jahr auszuwechseln, in anderen Fällen alle 2 oder 3 Jahre. Dichtungsbänder sind vorwiegend auszuwechseln wenn sie flachgedrückt worden sind, und die Tür nicht dicht an der Ofenfront schließt. Sie können einen neuen Dichtungssatz mit Kleber bei Ihrem Händler bestellen.

Die Vermiculitplatten sind auszuwechseln wenn sie fadenscheinig sind, oder wenn eventuelle Risse so groß sind, daß der Stahl in der Brennkammer dadurch sichtbar ist. Bitte sorgen Sie dafür, daß abgenutzte Vermiculitplatten rechtzeitig ausgewechselt werden, da sie sonst ihr Wärmereflektierungs- und Isolierungsvermögen verloren haben.

Wir empfehlen die Verwendung von Originalersatzteilen.

Bewegliche und mechanische Teile sollten mindestens einmal jährlich mit einem hitzebeständigen Schmiermittel geschmiert werden (Verschluß, Scharniere usw).

Der Kaminofen sollte regelmäßig von einem Fachmann inspiziert werden, um eine dauerhaft optimale Funktion zu gewährleisten. Unautorisierte Konstruktionsänderungen am Ofen sind nicht zulässig, da sie gesetzlich verboten sind; Garantie und Testergebnisse verlieren dadurch ihre Gültigkeit.

Austausch des Dichtungsbands an der Tür

1. Das Dichtungsband an der Tür entfernen und die Bandauflagenut reinigen (die Tür kann dabei am Ofen verbleiben).
2. Einen streifen feuerfesten Kleber in die Nut legen (in der sich das Dichtungsband befand).
3. Das neue Dichtungsband in die Nut drücken.
4. Ofentür schließen und den Klebstoff vor dem erneuten Öffnen der Tür ca. 24 Std. härten lassen. Sollte der Klebstoff beim Öffnen der Tür noch nicht ausgehärtet sein, kann das Dichtungsband abfallen.

Innenreinigung

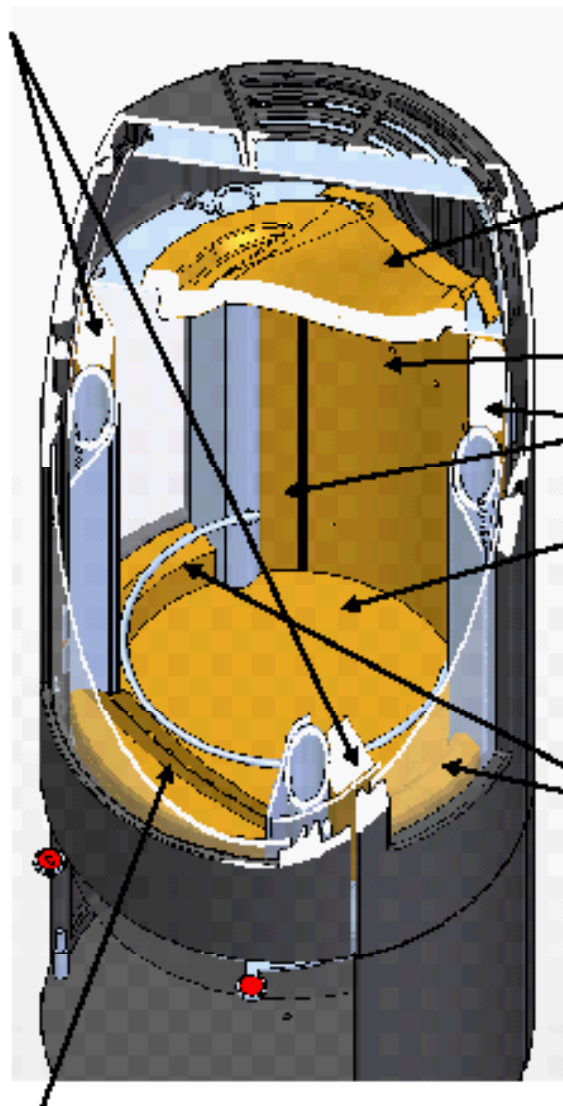
Die Schornsteinreinigung muss jederzeit möglich sein.

Austausch von Vermiculiteplatten

Dieser Anleitung ist auch bei der Reinigung des Ofens zu folgen, weil dabei ebenfalls die Brennkammerauskleidung entfernt werden muss.

1. Die 2 "Hinterplatten - seitlich" sind in jeder Seite zu plazieren, hinter dem hinteren, senkrechten Rohr.
2. Die "Hinterplatte - mitte" ist zwischen die 2 "Hinterplatten - seitlich" zu plazieren. Der obere Teil der Hinterplatte muß festgesetzt werden, hiernach ist der untere Teil nach hinten zu scieben.
3. Die 2 "Fronplatten - seitlich" sind bzw. rechts und links zu plazieren. (Rechts - Nr. 55800040, links - Nr. 55800038) Der obere Teil der Platte muß festgesetzt werden, hiernach ist der untere Teil seitlich zu scieben.
4. Die 2 "Seiteplatten" sind an jede Seite zu plazieren, zwischen dem hinteren, senkrechten Rohr und "Frontplatte - seitlich"
5. Die Bodenplatte ist einzulegen und setzt hierdurch alle früher plazierten Vermiculiteplatten fest.
6. Die "Frontplatte - mitte" ist zwischen den 2, senkrechten Luftlippen zu plazieren, unten anzupassen über über dem kleinen Viereckrohr, das durch die Bodenplatte geht.
7. Die "Rauchumlenkplatte" ist einzusetzen - sie liegt auf dem Stahlring oben in der Brennkammer und ist nach hinten gegen die Hinterplatten zu schieben, und hält somit die Hinterplatten oben fest.

2 "Fronplatten
- seitlich"



Rauchumlenkplatte

Hinterplatte - mitte

2 Hinterplatten
seitlich

Bodenplatte

2 Seiteplatten

Frontplatte - mitte

Ersatzteilübersicht

Artikelnr.	Bezeichnung	Maße in mm
55800005	Vermiculite Rauchumlenkplatte	325 x 250 x 25
55800039	Vermiculite Hinterplatte - mitte	576 x 231 x 35
55800043	Vermiculite Hinterplatte (2 Stck./Ofen)	569 x 67 x 35
55800037	Vermiculite Bodenplatte	384 x 351 x 25
55800044	Vermiculite Seiteplatte (2 Stck./Ofen)	142 x 83 x 35
55800068	Vermiculite Frontplatte - mitte	265 x 114 x 53
55800040	Vermiculite Frontplatte - seitlich rechts	575 x 48 x 35
55800038	Vermiculite Frontplatte - seitlich links	575 x 48 x 35
55800010	Vermiculitesatz Scheibe mit Dichtung Seitescheibe mit Dichtung	
55800045	Holzfang	
44300140	Dichtungssatz mit Kleber	

Technische Spezifikationen	Modell EOS 1065	Modell EOS 1175	Modell EOS 1245
Maße	1065 x Ø480	1175 x Ø480	1245 x Ø480
Varianten	Grau/schwarz/ Specksteintop	Grau/schwarz/ Specksteintop	Grau/schwarz/ Specksteintop
Nennwärmeleistung EN 13 240	5 kW	5 kW	5 kW
Leistung min./max.	3-7 kW	3-7 kW	3-7 kW
Brennkammer hxbxt	Ø355 x 550	Ø355 x 550	Ø355 x 550
Gewicht	183 Kg	191 Kg	204 Kg
Rauchabgang	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Anschlußhöhe Abgang hinten	922,50 mm	1033,50	1033,50
Anschlußhöhe Abgang oben	1083 mm	1194 mm	1245 mm
Abgasmassenstrom	8,1 G/S	8,1 G/S	8,1 G/S
Abgastemperatur am Stutzen	386o C	386o C	386o C
Abstand Wandanschluß			
Erwärmte Wohnfläche ung.			
Wirkungsgrad	79%	79%	79%

Abstand zu brennbaren Materialien:

	Rauchrohr ohne Isolierung	Rauchrohr mit Isolierung
hinten	150	75
seitlich 90 Grad	700	700
seitlich 45 Grad (Eckinstallation)	600	600
vor	800	900

1. Introduction

Congratulations on your new wood-burning stove. By now you have probably already installed the stove, and may even have lit it for the first time. Most people, especially those who have had a wood-burning stove in their homes for years, consider operating instructions to be a kind of “last resort” – something to you consult when all else fails. However, we hope that you will take a little time to read these operating instructions, since the way in which you use your wood-burning stove will depend on the model you have purchased. You need to become fully familiar with your wood-burning stove before you can be sure of making the very most of it. This is not difficult, although it does require a little patience. For additional information about heat, stoking, combustion and maintenance, visit the Jydepejsen Web site at www.jydepejsen.com.

2. Installation

Jydepejsen stoves are tested by specialist institutions and approved according to applicable legislative requirements. Before final approval is granted, stoves have to successfully complete a variety of combustion tests. The stove tested featured a top outlet. The wood used for the tests was birch, with a moisture content of 15–21%.

In addition, it is important to check that the Vermiculite panels are correctly fitted in the combustion chamber. The illustration in this manual shows where these panels are to be positioned.

Make sure that a sufficient amount of air is supplied to the stove at all times - especially when using ventilating/exhaustion systems and other heating devices. Occasionally, installation of fresh air ventholes may be necessary, to let in fresh air from outside.

The wood holder in the combustion chamber is not to be removed.

Floor/Supporting surface

The stove must be installed on a non-flammable surface. This means that if the floor is not tiled or made of concrete or brick, the stove must meet the locally applicable requirements for distance from flammable materials beneath a stove. Please ask your dealer for advice.

In addition, the surface on which the stove is placed must be capable of supporting its weight.

You must install your stove according to the required minimum distance to combustible materials. See the boiler plate on the stove for details.

3. Warranty

Brand-new wood-burning stoves from Jydepejsen A/S come with a 5-year warranty. The warranty covers defects and burn-through from correct operation.

Any claims during the warranty period should be addressed to the dealer from whom you purchased the stove. All stoves from Jydepejsen come with their own individual serial number on the boiler plate on the back of the stove. In connection with service procedured of all kinds, please quote the stove model and serial number.

For warranty repairs, you must also present a signed and dated invoice that states the name of the dealer. The warranty does not cover the dismantling, transport and reassembly of your stove.

The serial number is printed on the boilerplate located at the inner side of the stove door.

No compensation will be paid for:

- Damage during transport
- Damage to other articles resulting from use of the stove
- Damage arising from incorrect operation or inappropriate usage, e.g. overheating. Read the operating instructions carefully to avoid such problems.
- Damage resulting from a failure to follow the directions stated in the operating instructions.

The stove is supplied with wearing parts, which are will inevitably have to be replaced due to your use of the stove. These parts are not covered by the warranty – the regularity with which they need to be replaced varies depending on your usage of your stove. The wearing parts are: Vermiculiteculite panels, baffle plates and sealing bands. In addition, the warranty does not cover glass, ceramic tiles and soapstone. You can order such replacement parts as you may need from your dealer.

4. Product description

EOS is a convection stove, which is constructed around a steel combustion chamber and cladde in cast iron. A particular quality regarding cast iron is the large volume of this material, which enables the stove to accumulate heat better and longer than steel plate stoves. To compensate for the heat loss, caused by radiation heat through the large glass area, EOS is constructed with a vermiculite bottom plate. This material has a unique insulation quality compared to a steel bottom with a shaker grate. The result is a much better combustion.

To obtain a good combustion, two conditions must be met:

- the stove must be able to keep the glass clean
- the stove must meet present environmental standards and demands

To meet these conditions, Jydepejsen has developed an air supply system for EOS that contains three individual air systems (see ill.)

Air supply for lighting:

Air supply for lighting supplies air directly into the bottom of the combustion chamber, through the front vermiculite parts. By sliding the air vent to a fully open position, the air supply for lighting is at a maximum.

Air supply for combustion:

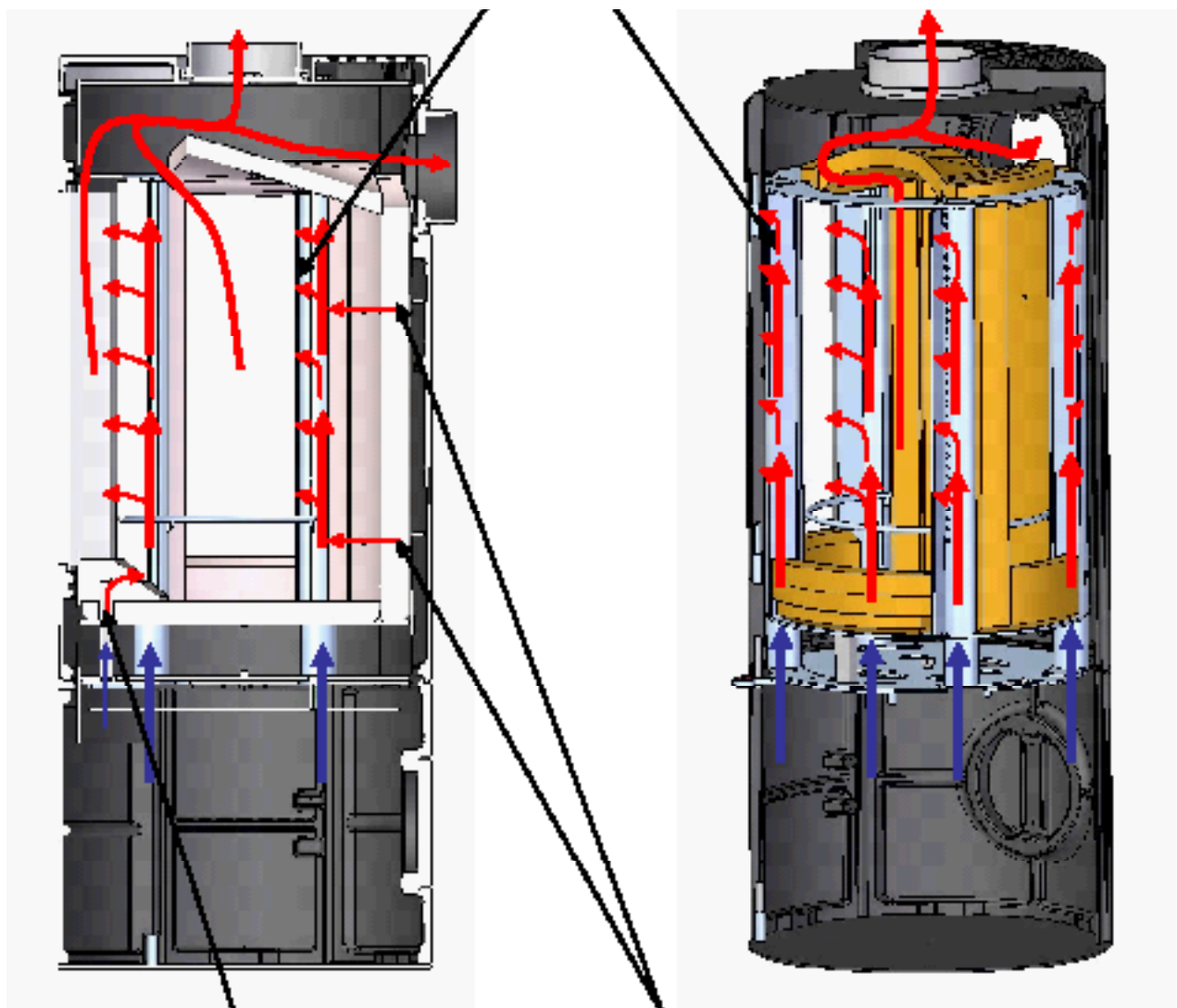
The air supply for combustion supplies the fire with a much bigger amount of air, and contributes considerably to a good combustion. This air system also keeps the glass clean - due to the vertical air slits along the glasses, the air is pulled along them and in this way, makes sure that they stay clean. The air supply for combustion is also controlled by sliding the air vent.

Direct air:

Direct air is supplied through the back vermiculite panel, and secures a final combustion of gases in the top of the combustion chamber. The direct air supply cannot be adjusted, which is a guarantee for a good combustion, also when the fire is supplied with a minimum of combustion air.

AIR SUPPLY

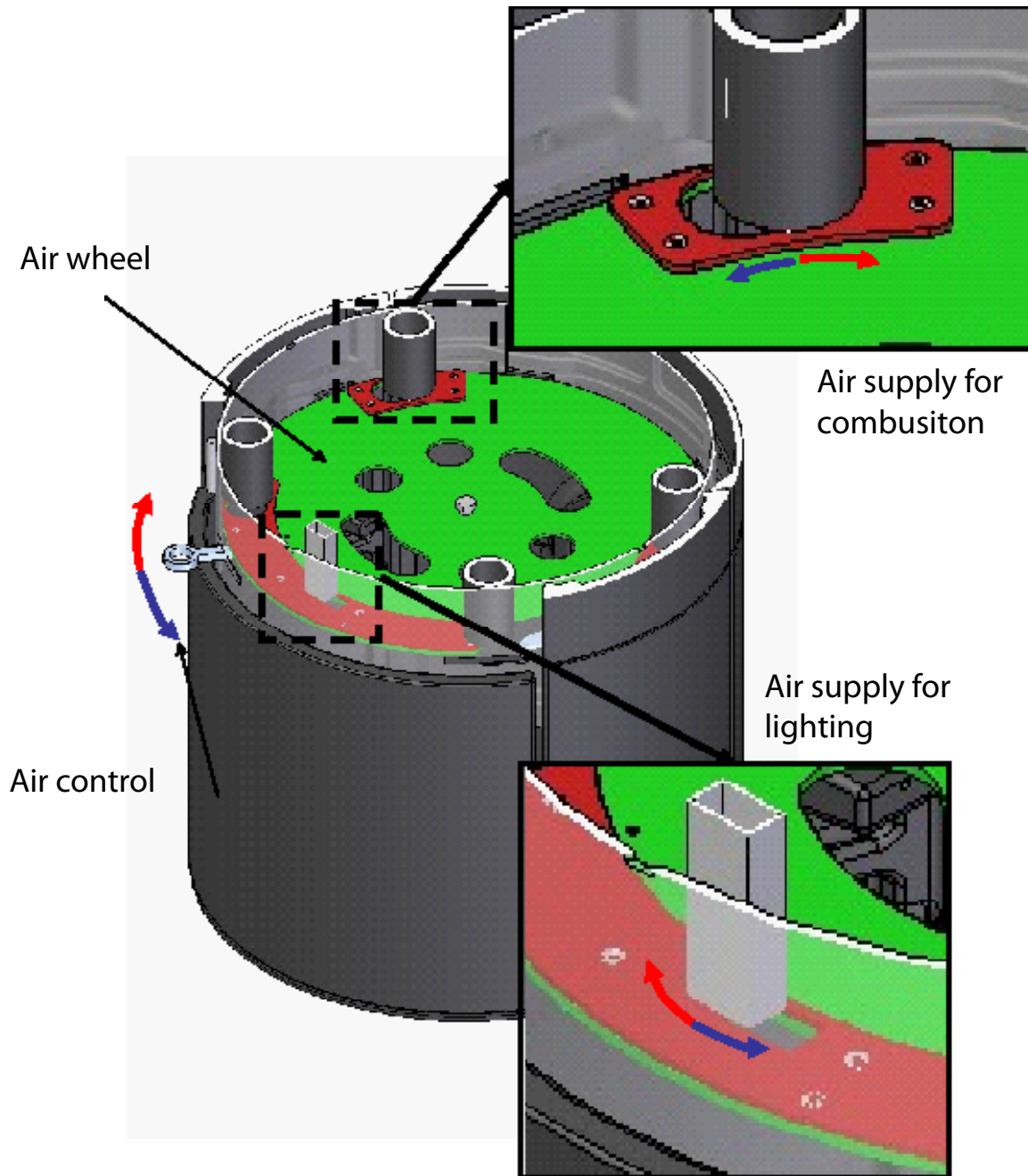
Air supply for combustion



Air supply for lighting

Direct air

AIR CONTROL



5. Stoking instructions

It is essential to ensure that your chimney draws well. The alpha and omega of stove operation is the interaction between chimney and stove. Your dealer or chimney sweep will be able to give you advice and guidance about chimney conditions. If the chimney has not been used for a long time, check it carefully and remove any blockages before starting to use it.

In some cases, installation of a damper may be relevant, to obtain a better control of the draught in the stove.

Once you have made sure of this, the next step is to focus the interaction between your stove and chimney. The best way to do this is to follow the operating instructions and to use fuel which ignites easily in the combustion chamber and continues to burn until the chimney draught is sufficient.

Please note that the stove paint will harden during the first few lightings. This means that the stove will generate smoke and emit an odour of paint that will dissipate after about an hour. It is a good idea to keep the room well ventilated during this phase. Moreover, avoid touching the stove as this may cause the paint to scale.

The stove consists of sheet iron parts, which will expand and contract during the lighting and cooling phase, possibly resulting in creaking noises. This phenomenon is completely normal for sheet iron, and cannot be regarded as a fault.

All Jydepejsen stoves are intermittent.

Maximum height of firewood in the combustion chamber is 35 cm.



NEVER use impregnated wood, painted wood, laminated plastic, plywood, chipboard, refuse, milk cartons, printed matter or similar. Use of such materials will invalidate your warranty, as they may emit toxic, corrosive and hazardous fumes when burned. They may also cause a build-up of the toxic gas dioxin, which is damaging to the stove and the environment.



1. Place 2 kg of kindling evenly on the bottom of the combustion chamber.

2. Then light the fire by using firelighters - make sure that the air vent is in fully open position (to the left), which activates the air used for initial lighting.

3. Shut the door, but leave the air used for initial lighting in fully open position for another few minutes, until the flames have taken a good hold of the wood. Then you can adjust the air down to the point where you obtain steady and calm flames.



Stoking

Once there is a good bed of embers in the stove, you can add wood. It is important not to open the door while there are flames in the stove, as this may cause smoke to flow out into the room. Add wood on the basis of your heating requirements. The amount of wood you need to add will depend on the season. However, never add more than 3 kg of wood every 1.5–2 hours. Please remember that the exterior surfaces of the stove in particular will become very hot during stoking.

1. Slide the air vent all the way to the left (fully open position)
2. Open the door carefully, leave it slightly open for a couple of minutes, to minimise the underpressure and to prevent the ashes from blowing out.
3. Spread out the embers to an even layer
4. IMPORTANT: Make sure that embers are not placed higher than the wholes used for initial lighting air inlet!
5. Place 2–4 pieces of wood in the combustion chamber, sloping up against the back plate, to secure a clean combustion.
6. Shut the door, but leave the air used for initial lighting in fully open position for another few minutes, until the flames have taken a good hold of the wood. Then you can adjust the air down to the point where you obtain steady and calm flames.



The door must be closed at any time when it is not in use, to prevent emission of flue gas.

Stoking problems are mostly caused by the use of damp wood or insufficient draught in the chimney. Therefore, it is important that you check the chimney for blockings and that the baffle plates are placed correctly. On Jydepejsens website, jydepejsen.com, you can find more information on trouble shooting.

In case of overheating, or a chimney fire, close all air supplies and keep an eye on the process.

6. Maintenance

Sealing strips and Vermiculite panels are wearing parts which need to be replaced from time to time – depending on how much you use your stove. In some cases, you may need to replace them every year, while in others, replacement every second or third year will suffice. As a rule of thumb, the sealing strip needs to be replaced when it has become flattened and the door no longer fits tightly against the front of the stove. You can purchase sets of sealing strip – with adhesive – from your local dealer.

The Vermiculite panels must be replaced when they have worn thin, or when cracks – if any – become so wide that you can actually see steel through them. If the panels are not replaced at such time, they will lose their capacity to insulate and reflect heat.

We recommend that you use original spare parts.

Movable and mechanical parts (closing mechanisms, hinges etc) should be greased once a year with a heat-resistant lubricant.

You should have your stove checked regularly by a qualified professional to ensure the optimal function of the stove at all times. Do not make any unauthorised changes to the design of the stove. Not only is this illegal, but it will also invalidate the stove guarantee and test results.

Replacing the sealing strip on the door

1. Remove the sealing strip from the inside edge of the door and clean the sealing track (there is no need to remove the door from the stove).
2. Apply a layer of fire-resistant adhesive to the track where the old sealing strip was affixed.
3. Press new sealing strip into the track.
4. Close the door and let the adhesive set for approx. 1 day before opening the door again. If the adhesive has not hardened sufficiently before the door is opened again, the sealing strip may fall out.

Interior cleaning

It must always be possible to access the chimney for sweeping/cleaning.

The ashes must frequently be removed from the combustion chamber. BE CAREFUL not to empty hot ashes directly into the waste bag - there may be embers even 24 hours after the fire has gone out.

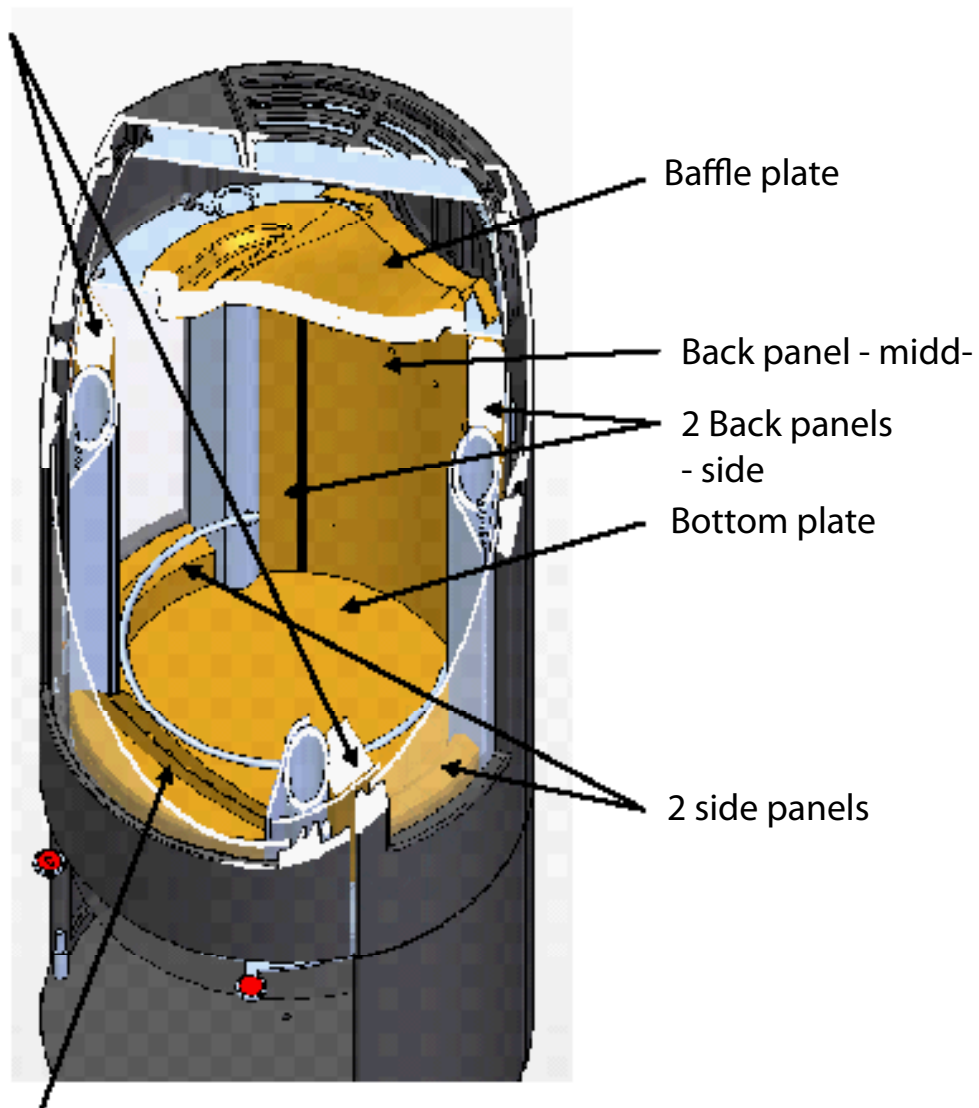
Before chimney sweeping, the baffle plates should be removed. When the plates are removed, loose soot may fall down into the combustion chamber. Shut off the air supply and the door, to prevent soot and ashes from coming out.

Replacing the vermiculite panels

(You should also follow these instructions when cleaning your stove, as cleaning necessitates the removal of the combustion chamber cladding).

1. Position the two back panels - side - at each side, behind the back, vertical pipe.
2. Position the back panel between the two back panels - side. First, the top of the back panel must be fixed, before the lower part is pushed all the way to the back.
3. Position the two front panels - side - at each side (right no. 55800040 - left no. 55800038). First, the top of the back panel must be fixed, before the lower part is pushed all the way to the back.
4. Position the two side panels at each side, between the back, vertical pipe and the front panel - side.
5. Place the bottom plate - now all other panels are fixed.
6. Position the front panel - middle between the two front vertical air lips, fitting it over the small pipe piece, protruding from the bottom plate.
7. Place the baffle plate, on top of the steel ring in the top of the combustion chamber. Push it backwards against the back panels, which are hereby fixed.

2 front panels
- side



Front panel - middle

Spare parts

Article no.	Article description	Measures in mm
55800005	Vermiculite baffle plate	325 x 250 x 25
55800039	Vermiculite back panel - middle	576 x 231 x 35
55800043	Vermiculite back panel (2 pcs./stove)	569 x 67 x 35
55800037	Vermiculite bottom plate	384 x 351 x 25
55800044	Vermiculite side panel (2 pcs./stove)	142 x 83 x 35
55800068	Vermiculite front plate - middle	265 x 114 x 53
55800040	Vermiculite front plate - right side	575 x 48 x 35
55800038	Vermiculite front plate - left side	575 x 48 x 35
55800010	Vermiculite set	
	Front glass with gasket	
	Side glass with gasket	
55800045	Wood holder	
44300140	Set of gaskets with glue	

Technical Specifications	Modell EOS 1065	Modell EOS 1175	Modell EOS 1245
Dimensions	1065 x Ø480	1175 x Ø480	1245 x Ø480
Options	Grey/black/ soapstone top	Grey/black/ soapstone top	Grey/black/ soapstone top
Test result match EN 13 240	5 kW	5 kW	5 kW
Heat output min./max.	3-7 kW	3-7 kW	3-7 kW
Combustion chamber	Ø355 x 550	Ø355 x 550	Ø355 x 550
Weight	183 Kg	191 Kg	204 Kg
Smoke outlet	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Connection height rear outlet	922,50 mm	1033,50	1033,50
Connection height top outlet	1083 mm	1194 mm	1245 mm
Flue gas mass flow	8,1 G/S	8,1 G/S	8,1 G/S
Flue gas temperature	386° C	386° C	386° C
Distance wall connection			
Approx. heating area			
Efficiency	79%	79%	79%

Distance to combustible materials:

	Smoke flue without insulation	Smoke flue with insulation
Behind	150	75
Side 90°	700	700
Side 45° (Corner installation)	600	600
Front	800	900

1. Introduction

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de votre nouveau poêle à bois. Vous avez déjà certainement monté le poêle et vous avez peut-être même fait une première flambée. Pour la plupart des utilisateurs, le mode d'emploi est quelque chose qui se lit seulement, contraint et forcé, en tout dernier recours, et ceci est tout spécialement vrai pour ceux qui ont déjà possédé et utilisé un poêle à bois. Nous espérons malgré tout que vous voudrez bien passer quelques minutes à lire ce mode d'emploi, l'utilisation des poêles à bois est très différente d'un modèle à l'autre. Pour retirer un maximum de profit et de plaisir de son poêle, il faut tout d'abord apprendre à le connaître, ce qui n'est pas compliqué, mais réclame simplement un peu de patience. Pour de plus amples informations sur la chaleur, la combustion du bois, les problèmes de combustion et l'entretien de votre poêle à bois, veuillez vous reporter au site de Jydepejsen : www.jydepejsen.com.

Les poêles à bois de chez Jydepejsen sont testés et homologués par des laboratoires d'essais conformément aux exigences légales en vigueur. Avant de recevoir leur homologation, les poêles passent une série d'essais de combustion. Les poêles sont testés avec sortie de fumée supérieure. Au cours des essais, on utilise du bois de bouleau dont l'humidité est située entre 15 et 21 %.

Vous devez bien veiller à ce que l'installation de votre poêle à bois respecte les règles ou règlements en vigueur, ainsi que les distances minimales aux matériaux combustibles. Voir par ailleurs la plaque signalétique du poêle.

Veillez à ce qu'il soit possible d'amener suffisamment d'air comburant, et aussi à ce que l'utilisation d'autres dispositifs de chauffage et de ventilation. Aujourd'hui, les maisons sont souvent si bien isolées qu'il peut être nécessaire d'amener de l'air frais au moyen de ventilateurs d'air frais.

Ces dernières ne doivent pas être bloquées s'il y a une grille d'aération.

Il faut en outre contrôler que les panneaux en vermiculite sont montés correctement dans la chambre de combustion. Leur emplacement est indiqué sur le schéma dans ce mode d'emploi.

Sol / base

Le poêle doit être placé sur une base non inflammable : s'il ne s'agit pas d'un sol carrelé, dallé ou en brique, le poêle doit respecter les exigences en vigueur dans le pays en question concernant les distances aux matériaux combustibles sous l'appareil. Demandez conseil à votre revendeur.

Le poêle à bois doit également être placé sur une surface dont la capacité portante est suffisante.

Pour les poêles à bois neufs sortant d'usine, Jydepejsen offre une garantie de 5 ans. Cette garantie couvre les points suivants :

- Les défauts de fabrication.
- Perforation de l'acier, sous réserve d'une utilisation correcte du poêle à bois.

Si vous avez des questions ou besoin de services après-vente durant la période de garantie, nous vous prions de vous adresser à votre revendeur qui vous aidera à trouver une solution. Vous devez toujours être en mesure de renseigner le revendeur sur le modèle de poêle à bois que vous avez acheté et le numéro de série fourni. Vous trouverez ce numéro sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la porte de la chambre de combustion.

La garantie ne couvre pas les situations suivantes :

- Dommages dus au transport.
- Dommages indirects dus à l'utilisation du poêle à bois.
- Dommages survenus à la suite d'une utilisation incorrecte, par ex. en cas de surchauffe. Pour éviter toute utilisation incorrecte, respecter scrupuleusement les consignes d'utilisation contenues dans le mode d'emploi.

Si un accident se produit et que votre poêle doit être réparé sous garantie, vous devez être en mesure de présenter une facture datée et signée, sur laquelle apparaîtront le nom de votre revendeur et le modèle du poêle à bois. En cas de réparation au titre de la garantie, Jydepejsen A/S couvre les frais de pièces de rechange neuves et de la main d'œuvre de réparation du poêle. Les éventuels coûts et la main d'œuvre résultant du montage ou du démontage de la cheminée ne sont couverts qu'après accord de Jydepejsen A/S.

Le poêle à bois comprend des pièces sujettes à une usure naturelle. Ces pièces ne sont pas couvertes par la garantie si l'on doit envisager de les remplacer. La fréquence de remplacement dépend de l'utilisation que chacun fait du poêle à bois. Les pièces suivantes sont des pièces d'usure :

Panneaux en vermiculite - Plaques de retour de fumée - Bandes d'étanchéité

De plus, la garantie n'inclut pas le verre, la pierre ollaire et les céramiques. Si les composants énumérés ci-dessus doivent être remplacés, ils peuvent être commandés chez votre revendeur - voir paragraphe sur l'entretien.

EOS est un four à convection construit autour d'une chambre de combustion en acier et revêtu de fonte. La fonte présente l'avantage de mieux accumuler la chaleur que ne le feraient des poêles en acier, en raison d'une masse plus importante.

Pour compenser la perte de chaleur dans la chambre de combustion, sous forme de rayonnement à travers la grande surface de verre, le poêle est équipé d'un panneau de fond en vermiculite qui isole mieux qu'un fond en acier avec grille à secousses. Il en résulte une bien meilleure combustion.

Pour obtenir une bonne combustion, deux critères doivent être remplis :

- le poêle doit pouvoir garder la vitre propre
- le poêle doit pouvoir respecter les exigences en vigueur sur le plan environnemental.

Pour pouvoir les satisfaire, Jydepejsen a développé une entrée d'air constituée de trois sous-systèmes (voir schéma)

Air au démarrage:

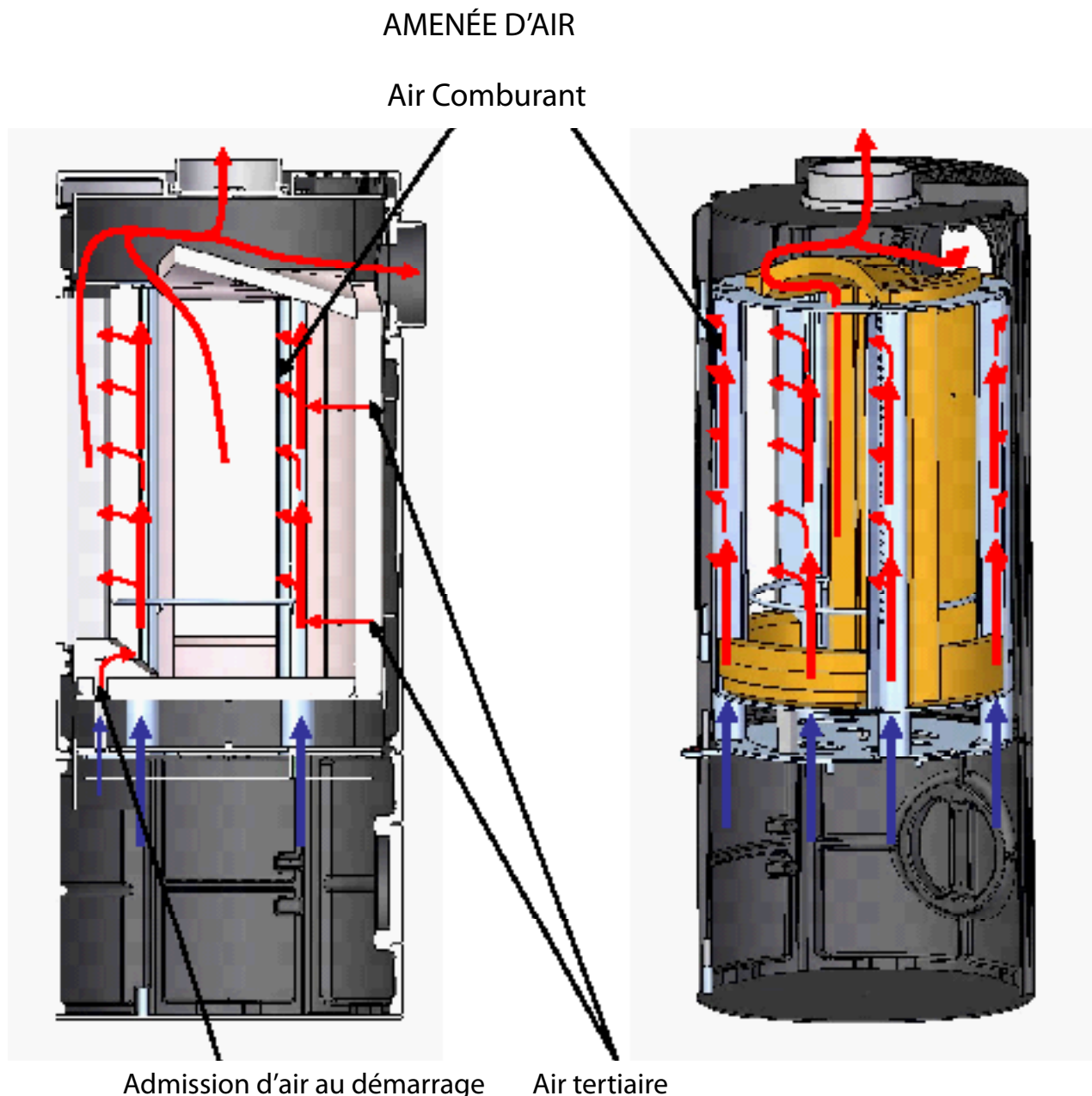
L'air au démarrage entre directement dans le fond du feu à travers les premiers panneaux de vermiculite. L'admission d'air au démarrage est activée à 100% lorsque le régulateur d'air du poêle est entièrement ouvert.

Air comburant:

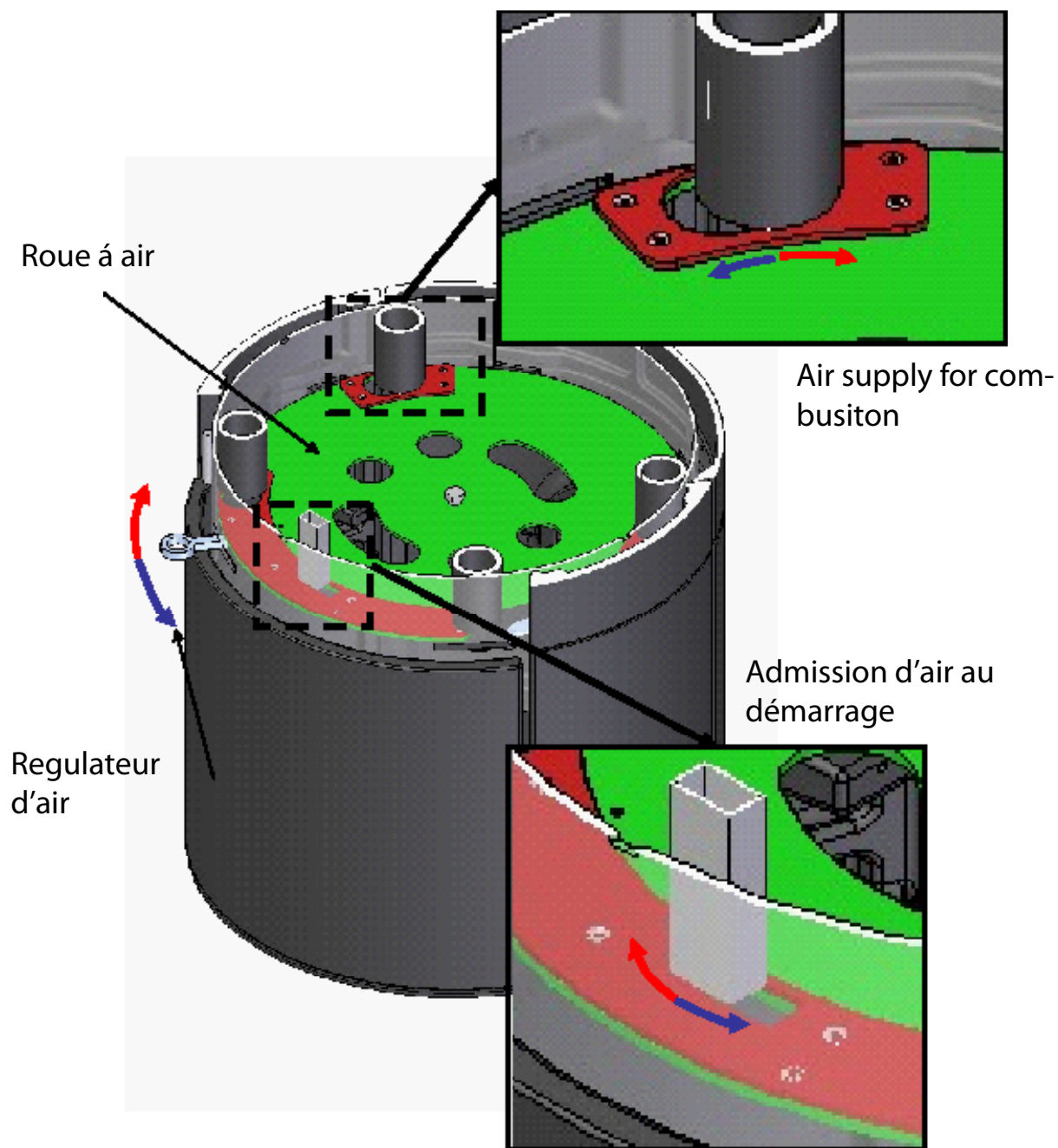
L'air comburant amène au feu une quantité d'air bien plus grande et contribue à assurer une bonne combustion tout au long de la procédure. L'air comburant fonctionne aussi comme rince-vitre. En raison de l'entrefer vertical descendant le long des vitres, l'air est tiré à travers les vitres, assurant ainsi leur propreté lors de la combustion. C'est aussi ce que fait le régulateur du débit d'air du poêle

Air tertiaire:

L'air tertiaire est tiré à travers les panneaux arrière en vermiculite de la chambre de combustion, et assure une dernière combustion de gaz tout en haut de la chambre de combustion. L'air tertiaire n'est pas réglable, ce qui améliore la combustion lors de l'amenée minimale d'air comburant.



RÉGULATEUR D'AIR



Il est très important de s'assurer du bon tirage de la cheminée. Il est primordial que votre cheminée "collabore" avec votre poêle. Votre revendeur ou votre ramoneur pourra vous conseiller et vous assister dans ce domaine. En cas de non utilisation prolongée, la cheminée doit être contrôlée pour vérification des cas d'éventuels blocages avant sa mise en service.

Dans certains cas, il peut être pertinent de faire installer un système de registre pour pouvoir diriger le tirage dans le poêle.

Veillez à ce que le poêle et la cheminée réagissent différemment respectivement à l'air chaud et froid ainsi que par grand vent ou beau temps, et que l'amenée d'air soit réglée autrement. Une fois que c'est en place, il est important que vous fassiez coopérer le poêle et la cheminée. Pour ce faire, suivez ce mode d'emploi et utilisez un combustible facilement inflammable dans la chambre de combustion jusqu'à ce que le tirage soit optimum. Il est important de noter que la peinture durcit lors des premiers allumages. Cela veut dire que le poêle produira fumée et odeur qui disparaîtront au bout d'environ 1 heure. Il est cependant recommandé d'aérer lors de cette phase. D'autre part, il ne faut pas toucher le poêle avant que la peinture ne soit entièrement durcie, sinon elle risque de s'écailler. Les poêles en acier varient légèrement de volume quand ils chauffent et quand ils refroidissent, ils peuvent émettre différents bruits et cliquetis. Ce phénomène est tout à fait normal pour les poêles de ce type et ne doit pas être considéré comme un défaut. Tous les poêles de chez Jydepejsen sont intermittents. La hauteur maximale de remplissage est de 35 cm.

Phase de démarrage!



NE JAMAIS utiliser de bois imprégné, de bois peint, de film plastique, de contreplaqué, de placages de bois, d'ordures, de cartons de lait, de brochures etc. La garantie ne couvrira pas l'utilisation de ces matériaux car ils risquent de dégager des vapeurs toxiques, corrosives et dangereuses en brûlant. Elles peuvent également produire de la dioxine (gaz toxique), qui endommagera votre poêle et nuira à l'environnement.



1. Mettez environ 2 kg de menu bois d'allumage dans la chambre de combustion, réparti de façon égale sur tout le fond.
2. Démarrez le feu à l'aide des allume-feu – vérifiez que le registre d'air est bien en position entièrement ouverte (tout à gauche), pour activer l'admission d'air au démarrage.
3. Fermer la porte, mais laisser l'admission d'air au démarrage activée à 100% pendant quelques minutes encore, jusqu'à ce que le feu soit bien parti, puis rabattez la porte dès lors que le feu apparaît doux et constant. Attention, il y a des différences d'une cheminée à une autre, en fonction de la météo.



Combustion

La combustion se produit à l'apparition d'une couche de braises. Il est important de ne pas ouvrir la porte s'il y a des flammes dans le poêle, car cela pourrait enfumer la pièce. La combustion se fait selon le besoin de chaleur, et le degré de combustion dépend de la saison. On ne doit faire brûler au maximum que 3 kg de petites bûches toutes les 1h30 à 2 heures. Notez bien que les parties extérieures du poêle notamment deviennent chaudes lors de la combustion.

1. Le régulateur d'air se tire à fond vers la gauche pour être en position grande ouverte.
2. Ouvrez la porte prudemment et laissez-la entrouverte pendant au moins 2 minutes, pour que la cendre ne s'envole pas dans tous les sens.
3. Répartissez également les braises sur le fond du poêle.
4. Par la suite, on brûlera 2 à 4 bûches, en fonction de leur taille. Elles se placent, afin d'assurer une combustion optimale.
5. Refermez la porte en laissant toutefois, jusqu'à ce que le feu ait bien pris, puis rabattez la porte dès lors que le feu apparaît doux et constant



La porte doit rester fermée lors de l'allumage, de la combustion ou du retrait des cendres pour empêcher les dégagements de fumée.

Les difficultés rencontrées à l'allumage ou lors de la combustion sont le plus souvent dues à l'utilisation de bois humide ou à un manque de tirage de la cheminée. Vérifiez donc que rien ne bloque la cheminée, ne serait-ce que partiellement, et que les plaques de retour de fumée sont dans la bonne position. Vous trouverez d'autres diagnostics de défauts sur le site de Jydepejsen : www.jydepejsen.com.

En cas de surchauffe ou de feu de cheminée, refermez entièrement les arrivées d'air primaire et secondaire et voyez ce qui se passe.

The door must be closed at any time when it is not in use, to prevent emission of flue gas.

Les bandes d'étanchéité et les panneaux en vermiculite sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées. La fréquence de remplacement dépend de l'utilisation que vous faites de votre poêle à bois. Dans certains cas, ces pièces se changent tous les 6 mois et dans d'autres tous les 2 ou 3 ans. Le joint d'étanchéité doit en principe être remplacé s'il est aplati et que la porte ne ferme plus hermétiquement contre l'avant du poêle. Il est possible de commander des kits de joints et colle chez votre revendeur qui pourra également procéder au remplacement. Les panneaux en vermiculite doivent être remplacés s'ils sont usés ou lorsque les éventuelles fissures laissent entrevoir l'acier de la chambre de combustion. Si vous ne remplacez pas les panneaux dans ces conditions, ils perdent leur pouvoir d'isolation et de réflexion de la chaleur. Les pièces mobiles et mécaniques doivent être graissées au minimum une fois par an (mécanismes de fermeture, charnières, etc.) au moyen d'un lubrifiant résistant à la chaleur.

Nous recommandons d'utiliser les pièces de rechange d'origine.

Nettoyage intérieur

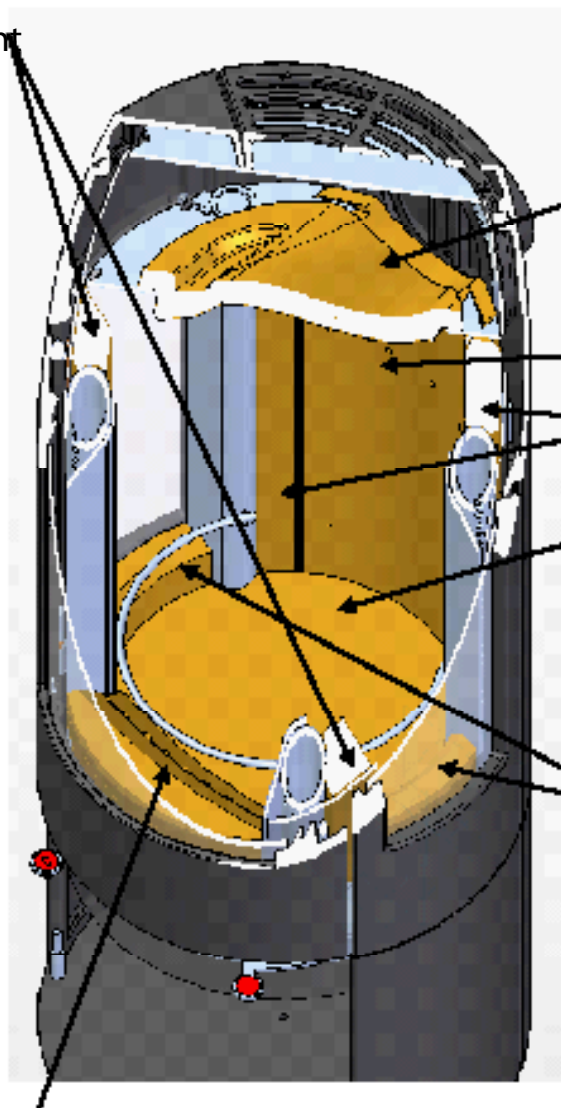
On doit avoir accès à tout moment au nettoyage de la cheminée.

Remplacement des panneaux en vermiculite

(Suivre aussi les instructions pour le nettoyage du poêle à bois, car il sera nécessaire de retirer le revêtement de la chambre de combustion).

1. Les 2 "panneaux arrière latéraux" se placent de chaque côté, derrière le dernier conduit perpendiculaire.
2. Le "panneau arrière" se place entre les deux "panneaux arrière latéraux". Le haut du panneau arrière se fixe en premier avant d'être poussé tout à fait derrière la base.
3. Les 2 "éléments avant latéraux" se placent respectivement à droite et à gauche. (Droite = 55800040, gauche 55800038). Le haut se fixe en premier, après quoi il faut repousser le fond à sa place.
4. Les 2 "éléments latéraux" se placent de chaque côté, entre le dernier conduit perpendiculaire et le "panneau avant latéral"
5. Le panneau de fond se pose en fixant les panneaux en vermiculite déjà en place
6. Le "panneau avant central" se place entre les deux premières lèvres perpendiculaires de façon à descendre par dessus le petit conduit carré qui traverse le panneau du fond
7. Poser la "plaque de retour de fumée". La plaque de retour de fumée se trouve sur l'anneau en acier au sommet de la chambre de combustion et se pousse en arrière vers les panneaux arrière pour les maintenir en place en haut.

2 éléments avant
- côté



Plaque de retour de fumée

Panneau arrière central

2 panneaux arrière latéraux

Panneau du fond

2 éléments latéraux

Élément avant central

Liste des pièces détachées

No d'article	Description de l'article	Dimensions (mm)
55800005	Plaque de retour de fumée	325 x 250 x 25
55800039	Panneau arrière central	576 x 231 x 35
55800043	Panneau arrière latéral (2 éléments par poêle)	569 x 67 x 35
55800037	Panneau du fond	384 x 351 x 25
55800044	Pièces latérales (2 par poêle)	142 x 83 x 35
55800068	Élément avant central	265 x 114 x 53
55800040	Panneau avant latéral (droit)	575 x 48 x 35
55800038	Panneau avant latéral (gauche)	575 x 48 x 35
55800010	Kit Vermiculite	
	Vitre de porte avec cordon d'étanchéité	
	Vitre latérale avec cordon d'étanchéité	
55800045	Entrée des bûches Kit	

Spécifications techniques

	Modèle EOS 1065	Modèle EOS 1175	Modèle EOS 1245
Dimensions	1065 x Ø480	1175 x Ø480	1245 x Ø480
Variantes	Gris/noir/ Pierre ollaire haut	Gris/noir/ Pierre ollaire haut	Gris/noir/ Pierre ollaire haut
Puissance thermique EN 13 240	5 kW	5 kW	5 kW
Puissance thermique min./max.	3-7 kW	3-7 kW	3-7 kW
Dimensions chambre de combustion HxLxP	Ø355 x 550	Ø355 x 550	Ø355 x 550
Poids	183 Kg	191 Kg	204 Kg
Sortie fumée	Ø 150 mm	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Hauteur de raccordement, évacuation sur l'arrière	922,50 mm	1033,50	1033,50
Hauteur de raccordement, évacuation sur le dessus	1083 mm	1194 mm	1245 mm
Débit massique du gaz de combustion	8,1 G/S	8,1 G/S	8,1 G/S
Température du gaz de combustion	386° C	386° C	386° C
Distance du raccordement mural			
Capacité de chauffage approximative			
Rendement	79%	79%	79%

Distance des matériaux inflammables :

	Conduit de fumée sans isolation	Conduit de fumée avec isolation
arrière	150	75
latéral 90 degrés	700	700
latéral 45 degrés	600	600
avant	800	900

